

俄罗斯苏联文学研究资料丛书

关于《解冻》及其思潮

北京大学 俄语系
俄罗斯苏联文学研究室编译

京 大 学 出 版 社

本书由林明虎、
冯 加 编选

内 部 发 行

关于《解冻》及其思潮

北京大学出版社出版

(北京大学校内)

北 京 印 刷 三 厂 印 刷

新华书店北京发行所发行

787×1092毫米 32开本 10.5印张 2204字

1982年2月第一版 1982年2月第一次印刷

印数1—15,000册

书号: 10209·16 定价: 1.00元

目 录

一 背景和方针政策 (1)

马林科夫：在第十九次党代表大会上关于联共（布）中
央工作的总结报告（1952） (1)

法捷耶夫：苏联文学艺术工作的任务——在苏联共产党
（布）第十九次代表大会上的发言（1952） (4)

《真理报》专论：克服戏剧创作的落后现象（1952）
..... (7)

《文学报》社论：同党和人民在一起（1953） (13)

《真理报》专论：进一步提高苏联戏剧的水平（1953）
..... (15)

西蒙诺夫：散文发展的几个问题——在第二次全苏作
家代表大会上的补充报告（1954） (19)

《文学报》专论：苏联文学的爱国主义主题（1955） (34)

沙季诺夫：伟大崇高的题材（1955） (36)

《共产党人》杂志专论：关于文学艺术中的典型问题
（1955） (37)

《文学报》社论：生活与文学（1956） (50)

纳扎洛夫、格里德涅娃：戏剧创作和戏剧演出的落后问
题（1956） (56)

《哲学问题》杂志社论：维护思想工作中的列宁党性原
则（1956） (70)

梅特钦科、杰缅季耶夫、洛米泽：要深刻地研究苏联文
学史（1956） (74)

西蒙诺夫：谈谈文学（1956）	（83）
赫鲁晓夫：文学艺术要同人民生活保持密切的联系 （1957）	（107）
苏联作家协会理事会书记处向作家协会理事会第三次全 体会议的报告：苏共第二十次代表大会以后苏联文学 发展的几个问题（1957）	（124）
二 有关《解冻》的评论	（140）
编者按	（140）
《共青团真理报》专论：肯定生活——这是我们文学的 力量所在（1954）	（141）
苏尔科夫：改进对作家的思想工作（1954）	（147）
西蒙诺夫：爱伦堡的新的中篇小说（1954）	（148）
爱伦堡：关于康·西蒙诺夫的一篇文章（1954）	（180）
西蒙诺夫：给《文学报》编辑部的信（1954）	（190）
尼古拉耶娃：塑造英雄形象的途径（1954）	（191）
《文学报》专题报道：关于爱伦堡的中篇小说《解冻》 ——读者来信摘要（1954）	（193）
《文学报》：编辑部的话（1954）	（199）
苏尔科夫：苏联文学的现状和任务——在第二次全苏作 家代表大会上的报告（1954）	（203）
西蒙诺夫：散文发展的几个问题——在第二次全苏作家 代表大会上的补充报告（1954）	（204）
爱伦堡：在第二次全苏作家代表大会上的发言（1954）	（207）
肖洛霍夫：在第二次全苏作家代表大会上的发言 （1954）	（208）
凯德琳娜：文学干预生活（1955）	（210）
法捷耶夫：关于爱伦堡的《解冻》（1956）	（213）

爱伦堡：《人，岁月，生活》	(216)
苏联科学院高尔基世界文学研究所：《俄罗斯苏联文学史》（三卷本）（1961）	(218)
苏联科学院高尔基世界文学研究所：《俄罗斯苏联文学史》（四卷本）（1971）	(220)
维霍采夫：《俄罗斯苏联文学史》（1974）	(221)
附录：〔英〕斯特罗勃·塔尔伯特编译：《赫鲁晓夫回忆录——最后的遗言》	(222)
三 文坛论争	(223)
编者按	(223)
别尔戈丽茨：谈谈抒情诗（1953）	(225)
索洛维约夫：诗与真实（1954）	(231)
卢戈夫斯科依：关于诗歌的沉思（1954）	(234)
西蒙诺夫：诗歌中的人（1954）	(235)
什图特：感受行为的美（1954）	(239)
塔拉先科夫：人道主义的光辉（1955）	(242)
不要把文学史简单化（1953）	(245)
波麦兰采夫：论文学的真诚（1953）	(254)
苏联作家协会理事会主席团决议：关于《新世界》杂志的错误（1954）	(271)
《戏剧》杂志专论：论批评（1954）	(272)
普罗托波娃：正面人物的力量（1954）	(287)
别里阿什维里：现实的人物和臆想的人物（1954）	(290)
凯特琳斯卡娅：当代主人公与冲突（1954）	(295)
留里科夫：美学理想与正面人物问题（1954）	(299)
卡维林、卡扎凯维奇等七人：致同事们的公开信（1954）	

.....	(302)
奥维奇金：在第二次全苏作家代表大会上的发言（1954）	
.....	(306)
肖洛霍夫：在第二次全苏作家代表大会上的发言（1954）	
.....	(310)
法捷耶夫：在第二次全苏作家代表大会上的发言（1954）	
.....	(314)
凯特琳娜：文学干预生活（1955）	(318)
本书中有关文章的作者简介	(322)

马林科夫：

一、背景和方针政策

在第十九次党代表大
会上关于联共(布)中央工
作的总结报告(1952)(节录)

(二) 进一步提高人民的物质 福利、保健及文化水平

.....

但如果因为有了巨大的成就，就看不到我国文学与艺术发展中的重大缺点，那就不对了。问题是，尽管在文学与艺术发展方面取得了重大的成就，但是许多作品的思想和艺术水平仍不够高。在文学与艺术中仍然出现了许多平庸乏味的灰色作品，有时简直是歪曲苏联现实的粗制滥造的作品。在有些作家和艺术家的作品中，苏联社会生气勃勃的和多方面的生活被描绘得毫无生气、枯燥乏味。在电影这样一个重要的、普及形式的艺术中缺点仍未消除。我们的电影工作者能够摄制有高度教育意义的好影片，但这种影片的数目还很少。我们的电影业具有生产很多不同类型的好影片的一切可能性，但这些可能性未能被很好利用。

必须考虑到，苏联人的思想和文化水平已经大大提高

了；党正以最优秀的文学和艺术作品来培养他们的欣赏力。苏联人不能容忍乏味的、没有思想性的和不真实的作品，他们向我国作家和艺术家的创作提出了很高的要求。我们的作家和艺术家必须在作品中无情地抨击在社会中仍然存在的恶习、缺点和不健康的现象，必须创造正面的艺术形象，表现新型人物光辉灿烂的人格，从而帮助培养我国社会的人们具有与资本主义所产生的毒疮和恶习完全绝缘的性格和习惯。但是，在我们苏联的小说和戏剧方面，正如在电影方面一样，像讽刺之类的作品到今天仍然是缺乏的。如果认为我们苏维埃的现实没有可讽刺的材料，那是不正确的。我们需要苏维埃的果戈理和谢德林，他们的讽刺像火一样把生活中的一切反面的、腐朽的和垂死的东西，一切阻碍进步的东西都烧毁了。

我们的苏维埃文学和艺术必须大胆地表现生活的矛盾和冲突，必须善于使用批评的武器，把它当作一个有效的教育工作。现实主义艺术的力量和意义就在于：它能够而且必须发掘和表现普通人的高尚的精神品质和典型的、正面的特质，创造值得作别人的模范和效仿对象的普通人的明朗的艺术形象。

在创造艺术形象时，我们的艺术家、文学家和艺术工作者必须时刻记住，典型不仅是最常见的事物，而且是最充分、最尖锐地表现一切社会力量的本质的事物。依照马克思列宁主义的了解，典型绝不是某种统计的平均数。典型性是与一定社会历史现象的本质相一致的，它不仅是最普遍的、时常发生的和平常的现象。有意识的夸张和突出地刻画一个形象并不排斥典型性，而是更加充分地发掘它和强调它。典型是党性在现实主义艺术中的表现的基本范围。典型

问题任何时候都是一个政治性的问题。

只有当我们的艺术家和作家的粗劣作品进行了坚决的斗争的时候，只有当我们把文学和艺术作品中的虚伪性和腐朽性无情地加以根除的时候，文学和艺术工作者面前的崇高任务才能顺利地解决。在培养社会生活中新鲜的、光辉的东西和根除衰老的、垂死的东西的伟大斗争中，我们的文学和艺术工作者担负着巨大的责任。我们的作家、艺术家、作曲家和电影工作者的责任便是更加深入地研究苏维埃社会的生活，创造无愧于我国伟大人民的艺术巨著。（鼓掌）

.....

译文见马林科夫：《在第十九次党代表大会上关于联共（布）中央工作的总结报告》，人民出版社，1953年，第70—72页。

法捷耶夫：

苏联文学艺术工作的任务(1952)

——在苏联共产党(布)第十九次代表大会上的发言
(节译)

.....

既然我国文学事业具有这种世界的历史意义，那么马林科夫同志在他的出色的报告中公正地指出的我国文艺方面的缺点，也就显得更加突出和不可容忍了。正如我在莫斯科州党代表大会上已经说过的那样，如今俄罗斯那句古老的俗语“故事说起来快，事情做起来慢”已经不适用了。我国的各项事业进展神速，而故事却由于作家们的过错落后了（笑声），在全民面前落后了。

这种落后现象特别表现在电影、戏剧、歌剧这样一些艺术部门中。电影、戏剧和歌剧都缺乏优秀的剧本，这在很大程度上妨碍了这些艺术部门的发展。戏剧创作，也就是说，剧本和电影脚本，是文学中最难的形式之一。因此，正是在这些部门中最明显地暴露出苏联文学中某些共同的弱点，这并不是偶然的。马林科夫同志说得完全正确，在表现新与旧、先进与落后的斗争方面，苏联文学还远没有深刻地、无情地和真实地揭露在我们胜利前进过程中出现的矛盾、困难和缺点。但是，如果不表现矛盾斗争，没有冲突，那就既不可能有一般的戏剧，也不可能有可能有喜剧。

为了掩饰苏联文学的这一弱点，并为它辩护，说得更准确一些，为了使苏联文学不去揭露我们事业的内部敌人（小

偷、钻营家、阿谀奉承者、官僚主义者、骗子手、个人主义者和形形色色的唯利是图的家伙），在我们的部分作家、批评家中间开始传播着一种错误论调，说什么我国的戏剧创作中，一切都日趋完善，不可能有什么冲突，并说这是苏联戏剧区别于旧戏剧的所谓新现象。

我们在作家协会里没有认清这种论调的全部害处，也没有及时予以驳斥。于是，这种错误论调便在我们的出版社、杂志社、剧院、电影部、艺术事务委员会以及作家协会的许多工作人员中流行起来，这样，就给我国文学的发展，特别是各种戏剧创作的发展，带来了极大的危害。

.....

马林科夫同志在报告中加以发挥的关于我们现实中的典型现象和典型性格的论点，以及我们的文学对这些典型的描写显得软弱无力的论点，对于整个苏联艺术事业，具有重大意义。是的，在典型性格描写上显得软弱无力，几乎已经是苏联文学的主要的通病。这对戏剧创作产生了特别大的危害，因为生活中的矛盾，应该在正剧和喜剧中通过人物性格的斗争表现出来。不善于用全力来表现我们自己人的作家，也会害怕用全力去表现敌对的或落后的人们。我们的讽刺作品之所以存在着一些弱点，其原因之一也在于此。

.....

我们的电影部，在某种程度上还有艺术事务委员会和苏联作家协会，都在互相指责，这是不足为奇的。它们现在是在暂时还进行得不怎么好的共同事业中被一根小绳子拴在一起了（笑声）。与此同时，所有这些机构都在犯同样的过错：它们对创作事业的领导方式是高高在上的，官僚主义的，并且都各自为政。它们忽视自己应该负起从思想上、艺

术上教育电影脚本作者和剧作家的共同责任；也不鼓励来自下面的主动性，即作家和艺术工作者本人主动争取剧院和电影制片厂在创作上与作者进行协作的积极性。而要知道，电影和戏剧这种活的艺术是只有通过这种创作途径才能发展起来的，而且还必须善于领导这一发展过程才行。

.....

阮积灿译

原文载苏联《真理报》，1952年10月8日。

克服戏剧创作的落后

现象(1952) (节译)

.....

在今年整个戏剧演出季节期间，观众从首都各个剧院的剧目单上竟找不出反映当代苏联生活的明朗而有意义的剧目。在剧院公演的新剧里，苏联人今天的生活未能得到应有的艺术表现。当前戏剧创作的这种状况与人民和党的要求是很不相符的。

不能说我们缺少写当代重大题材的剧本。不，这一类剧本并不少。可是，我们的剧作家所写的大量剧本当中，适于上演的却为数不多。现有的剧本中数量与质量存在着严重不成比例的现象，这说明许多剧作家在工作中还缺乏正确的方向。

大多数剧院的剧目单都只能补充寥寥可数的几个优秀剧目。按规定，每个剧院上演当代主题的高质量的新剧本不得少于二至三个，但这个任务并没有完成。无怪乎许多最有天赋的演出集体常由于这种状况而白费功夫，劳而无获了。

戏剧创作跟不上人民日益增长的要求，这从国内最大几个剧院（如莫斯科艺术剧院、小剧院、列宁格勒普希金剧院等等）不能令人满意的剧目单上也有反映。一些加盟共和国剧院的剧目单也同样不孚众望。戏剧创作的落后状况也极其严重地影响了地方剧院的工作。

苏联人不可能不注意到，在颁发1951年度斯大林奖金

时，获头等和二等奖的都没有戏剧作品。仅有两个剧本得了三等奖。

.....

要说明戏剧创作之所以落后，就必须指出艺术事务委员会和苏联作家协会理事会在领导制定剧目单这项工作中，表现很不得力。不过，具有决定性的主要原因还是剧作家和评论家对社会主义现实主义的某些理论和实践问题——首先是作为剧本基础的冲突问题，缺乏正确的理解。

.....

一个真正了解生活，深入观察周围发生的一切事物的艺术家，不可能不发现，在共产主义建设者的道路上经常会碰到障碍和困难，会碰到各种冲突和生活上的重大矛盾；而要克服这重重障碍，就必须作出巨大的努力，必须依靠爱国主义责任感的高度觉悟。新旧事物的斗争往往会引起各种各样的生活冲突；而没有冲突便没有生活，大概也不会有艺术了。

戏剧创作内容贫乏，许多剧本质量低劣的主要原因，就在于剧作家没有把深刻的生活冲突作为自己作品的基础，而是绕着矛盾走。倘若根据这类剧本去看问题，那我们这里便是一切都好，都很理想，不存在任何冲突。有些剧作家认为，他们要对生活中的不良现象、缺点提出批评，那几乎是通不过的。确有一些评论家要求艺术作品只反映理想的典型，所以，如果哪个作家、剧作家要揭露一下现实中存在的反面现象，那就要遭到严厉的批评。

这种处理问题的态度是不对的。这样做可以说是怯懦的表现，在真理面前是有罪的。

我们这里并非一切都那么理想，我们也有反面的典型，

丑恶的东西在我们的生活中还不少，伪君子也不乏其人。我们不应该害怕揭示缺点和困难。有毛病就应当医治。我们需要有果戈里和谢德林。只有在不运动、不发展的地方，才没有缺点。而我们正在发展，正在前进，——这就意味着我们既有困难，也存在缺点。

戏剧创作应该揭示生活中的冲突，否则也就不成其为戏剧创作了。

应当指出，文学评论和戏剧评论都没有起到应有的作用。无冲突的庸俗“理论”近年来十分行时，这对剧作家的创作非常有害。依照这种所谓“理论”的泡制者们的看法，“无冲突”恰恰是苏联戏剧有代表性的一个特点。

情况发展到这种地步：《苏维埃艺术》报居然轻蔑地把戏剧冲突问题戏称为“磨破了嘴皮的问题”。对艺术创作中永远起作用的重要课题采取这样一种态度倒真该说是严重的错误了。

.....

有关戏剧冲突的错误观点，在苏联作家协会戏剧创作委员会内部也有所反映。在讨论这个问题的过程中，有些剧作家和评论家总想证明，反映苏联生活的剧本没有必要再去描述各种生活矛盾和冲突了。他们很肯定，说什么在我们这里，全部问题都可归结为只有“好”与“更好”之间的冲突。

于是，多采多姿的生活进程便统统被纳入到一个呆板的模式里去了。其结果是抹煞或掩盖我们生活中存在的矛盾，导致粉饰现实。依照“无冲突的戏剧创作”这张药方写成的剧本，往往缺乏生活气息。这样的剧本不可能使人正确了解苏联人的生活，也不可能使人正确理解苏联人在劳动和日常

生活中日益明显的共产主义特征。这样的剧本是不能鼓励读者和观众去克服困难，开阔他们的思想，激发他们的感情的。

.....

对一个艺术家来说，没有比害怕生活真实、回避写生活矛盾更大的罪过了。通过生活的革命发展去反映生活，这种真实态度就是社会主义现实主义艺术的首要戒律。“要写真实”，——斯大林同志是这样教导我们作家的。

只有真实的艺术才可能是真正有思想性的艺术，也才能对千百万人的心灵产生影响。斯大林同志说：“如果我们染上害怕真理的毛病，那就很危险了。布尔什维克同其他一切政党的区别之一，就是他们不怕真理，不怕正视真理，不管真理多么令人痛苦。”……写真实——就是要看到并正确地反映现实生活的发展、矛盾，以及新旧事物之间的斗争。

.....

最近在我们各个剧院舞台上演出的许多剧本所暴露的缺点，充分说明那种臆造的无冲突的戏剧创作的“理论”对创作过程起了多么坏的作用……

这些缺点在罗日科夫的《莫斯科的儿女》一剧中表现得特别突出。他所描写的社会主义工业部门那些大胆进行技术革新的先进人物如何创新的主题，在剧本里并没有得到应有的艺术体现。所有新旧事物的斗争、冲突，统统都被作者用两个斯达汉诺夫工作者为某些工艺细节引起的冗长争论取代了。作者试图通过进一步改进高速冶炼法这个问题去吸引观众，但却没有在这个过程中揭示先进的苏联工人所具有的个人特点。因此，对这些新事物的创造者，我们的主人公来说，劳动虽已变为真正的创造，但他们的形象看来却显得苍

白干瘪，不吸引观众。他们的兴趣也显得过分狭窄，对车间以外的事，他们一概不闻不问。

.....

主张戏剧创作不写冲突的错误“理论”，必然导致对现实作出反现实主义的、歪曲的和片面的描写。对现实生活的冲突不给以艺术的体现，也就不可能深刻而全面地展示人物的性格。大多数剧本的人物都写得没有个性，千人一面，因而常常叫人对他们难以分辨。我们的剧作家应当深入地刻画人物生动的性格，写出他们的个性特点。

.....

观众希望在苏联剧作中看到自己同时代人完整的艺术形象。

片面地描写苏联人的生活——这是我们戏剧创作质量不高的原因之一。

近期内出版的不少剧本，同许多描写工人阶级和集体农庄农民的散文著作一样，犯了同类的毛病。这类作品写的是技术，讲的是竞赛、完成生产计划，但就是不写日常生活中的人，不提他们的文化素养，不谈他们的精神世界。

其实，苏维埃国家里的工人阶级和农民已经有别于昔日了，他们的生活方式也和过去大不相同了。他们现在过着有文化的富足生活，精神上的需求也越来越多。然而，许多作品还照旧把他们写得那么狭隘，除掉生产技术，他们再也没有任何爱好了。

.....

由于违背生活真实，所以许多作品的正面人物，往往被描写成鼠目寸光、单调乏味的人。当代剧作里的主人公往往缺乏一个先进的苏维埃人所特有的那种开阔的思想和宽广的